

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobkyne: Rosalba Alassini (C-317/08), Filomena Califano (C-318/08), Lucia Anna Giorgia Iacono (C-319/08), Multiservice Srl (C-320/08)

Žalovaní: Telecom Italia SpA (C-317/08), Wind SpA (C-318/08) Telecom Italia SpA (C-319/08), Telecom Italia SpA (C-320/08)

Predmet veci

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Giudice di Pace di Ischia — Výklad smernice Európskeho parlamentu a Rady 2002/22/ES zo 7. marca 2002 o univerzálnej službe a právach užívateľov týkajúcich sa elektronických komunikačných sietí a služieb (smernica univerzálnej služby) (Ú. v. ES L 108, s. 51; Mim. vyd. 13/029, s. 367), smernice Európskeho parlamentu a Rady 1999/44/ES z 25. mája 1999 o určitých aspektoch predaja spotrebného tovaru a záruk na spotrebný tovar (Ú. v. ES L 171, s. 12; Mim. vyd. 15/004, s. 223) a článku 6 Európskeho dohovoru o ochrane ľudských práv — Spory v oblasti elektronických komunikácií medzi koncovými užívateľmi a operátormi týkajúce sa náhrady škody spôsobenej údajným neplnením zmluvy, ktorej predmetom sú telefónne služby poskytované operátorom — Vnútroštátna právna úprava, ktorá stanovuje povinný pokus o zmier pred podaním súdnej žaloby — Možnosť podať súdnu žalobu bez využitia pokusu o zmier

Výrok rozsudku

Článok 34 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2002/22/ES zo 7. marca 2002 o univerzálnej službe a právach užívateľov týkajúcich sa elektronických komunikačných sietí a služieb (smernica univerzálnej služby) sa má vykladať v tom zmysle, že nebráni právnej úprave členského štátu, podľa ktorej sa pri sporoch v oblasti služieb elektronických komunikácií medzi koncovými užívateľmi a poskytovateľmi uvedených služieb týkajúcich sa práv, ktoré poskytuje táto smernica, musí uskutočniť povinný pokus o mimosúdny zmier ako podmienka prípustnosti súdnych žalôb.

Ani zásady ekvivalencie a efektivity a zásada účinnej súdnej ochrany nebránia vnútroštátnej právnej úprave, ktorá pri takých sporoch ukladá predchádzajúce využitie mimosúdneho zmierovacieho konania, pokiaľ toto konanie nevedie k záväznému rozhodnutiu pre účastníkov, nespôsobuje podstatné oneskorenie podania súdnej žaloby, pozastavuje premlčanie dotknutých práv a nevedie ku vzniku výdavkov pre účastníkov, alebo vedie len ku vzniku drobných výdavkov, avšak za predpokladu, že uvedené zmierovacie konanie nie je dostupné výlučne elektronicky a predbežné opatrenia sú možné vo výnimočných prípadoch, keď to vyžaduje naliehavosť situácie.

(¹) Ú. v. EÚ C 236, 13.9.2008.

Rozsudok Súdneho dvora (veľká komora) zo 16. marca 2010 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Cour de cassation — Francúzsko) — Olympique Lyonnais SASP/Olivier Bernard, Newcastle United FC

(Vec C-325/08) (¹)

(Článok 39 ES — Voľný pohyb pracovníkov — Obmedzenie — Profesionálni futbaloví hráči — Povinnosť uzavrieť prvú profesionálnu hráčsku zmluvu s klubom, ktorý hráča vychoval — Zaviazanie hráča na náhradu škody z dôvodu porušenia tejto povinnosti — Odôvodnenie — Cieľ spočívajúci v podpore náboru a výchovy mladých hráčov)

(2010/C 134/05)

Jazyk konania: francúzština

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Cour de cassation

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobca: Olympique Lyonnais SASP

Žalovaní: Olivier Bernard, Newcastle United FC

Predmet veci

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Cour de cassation (Francúzsko) — Výklad článku 39 ES — Vnútroštátne ustanovenie, podľa ktorého má futbalový hráč povinnosť poskytnúť náhradu škody klubu, v ktorom bol vychovaný, ak po uplynutí obdobia jeho výchovy podpíše profesionálnu hráčsku zmluvu s klubom z iného členského štátu — Prekážka voľného pohybu pracovníkov — Možné odôvodnenie takéhoto obmedzenia potrebou podpory náboru a výchovy mladých profesionálnych hráčov

Výrok rozsudku

Článku 45 ZFEÚ neodporuje systém, ktorý na účely uskutočnenia cieľa spočívajúceho v podpore náboru a výchovy mladých hráčov zaručuje odškodnenie klubu, ktorý hráča vychoval, v prípade, keď mladý hráč uzavrie po ukončení obdobia svojej výchovy profesionálnu hráčsku zmluvu s klubom z iného členského štátu, pod podmienkou, že tento systém je spôsobilý zaručiť uskutočnenie uvedeného cieľa a nejde nad rámec toho, čo je nevyhnutné na jeho dosiahnutie.

Na zaručenie uskutočnenia uvedeného cieľa nie je nevyhnutný systém, ako je predmetný systém vo veci samej, podľa ktorého môže byť „talentovanému“ hráčovi, ktorý po ukončení obdobia svojej výchovy uzavrie profesionálnu hráčsku zmluvu s klubom z iného členského štátu, uložená povinnosť náhrady škody, ktorej výška nezávisí od skutočných nákladov na výchovu.

(¹) Ú. v. EÚ C 247, 27.9.2008.